

برای گردن و دست زن نکسو ، پسرورین
سزاست گوهر دانش ، نه گوهر الوان (۱)

وترجمتها :

ملاك الانس

- إن عدم ذلك القصر المرأة ، فقد الأتس والشفقة ، وإذا مات القلب
في ذلك الوجود ماتت الروح .
- لم يقرر القضاء بأي مبحث ولا بأية ديباجة ، أن الكمال سمة
الرجل ، وأن النقص صفة المرأة .
- المرأة منذ البداية ركن منزل الوجود ، ومن ذا شيد داراً بلا أساس
وبلا بنيان .
- إن لم تدب المرأة كالشمع في طريق المتاعب ، لما أدرك شخص
قط ما لهذا الطريق المظلم من نهاية .
- o - إن لم تشرق المرأة بعالم الوجود كالشمس ، لا حاز طاهر
العشق جوهرأ من ذلك المنجم .
- المرأة ملاك ، فحينما تبدو ، انظر فيها الملاك ، فما أكثر طعنات
الشیطان الموجهة إليها .
- إذا كان أفلاطون وسقراط عظيمين ، فأعظم منهما مربية طفولتهما.

۱ - دیوان پروین اعتصامی ، ص : ۱۸۷ - ۱۸۹ .